



הלב פתוח לרווחה

החלטה מס' 18

מדינת ישראל
משרד הרווחה והשירותים החברתיים
תחום מנהל ומשק – יחידת המכרזים



פרוטוקול מס' 55/2011

פרוטוקול מישיבת וועדת המכרזים המשרדית לרכישות טובין ושירותים
שהתקיימה בירושלים ביום ה' 03.11.2011

חברים:

מר שלמה גביסון, מנהל תחום מנהל ומשק – מ"מ יו"ר הוועדה
גבי עדינה אטינגר, סגנית חשב המשרד
עו"ד קרן ברנע - ניסן, נציגת היועצת המשפטית

מרכזת הוועדה: גבי אורה אברגיל

הנושא על סדר היום:

התקשרות בפטור ממכרז עם חברת "סייקטק" בע"מ (512746777), לצורך מתן שירותי תרגום ותיקוף כלי
לאבחון התנהגות מסתגלת (ABAS) עבור אנשים עם פיגור שכלי.

החלטת הוועדה: הוועדה מפנה את הגורם המקצועי לפעול בהתאם לסעיף 3א לתקנות חוק חובת
המכרזים.

היקף ההתקשרות:

היקף ההתקשרות המאושר מיום 01.12.2011 ועד ליום 30.11.2012, יהא בסך של 50,000 ₪ כולל מע"מ
לפי הצעת המחיר של המציע המצ"ב. ובהתאם לאבני הדרך

תקנה תקציבית: 23.01.51.04 – מותנה בקיום תקציב בפועל ובאישור חוק התקציב מידי שנה
לא תתבצע התקשרות עם הספק כל עוד לא נחתם חוזה ו/או כתב הזמנה חתום
כדין.

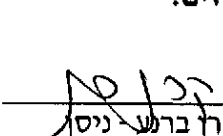
הערות ונימוקים להחלטה:

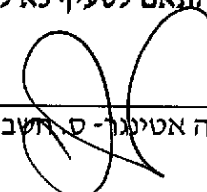
מדובר בהתקשרות בפטור ממכרז עם חברת "סייקטק" בע"מ, לצורך מתן שירותי תרגום ותיקוף כלי
לאבחון התנהגות מסתגלת (ABAS) עבור אנשים עם פיגור שכלי.

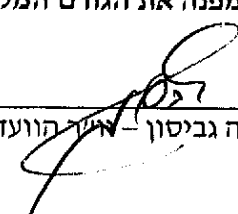
בהתאם לדברי הגורם המקצועי המצ"ב, התנהגות מסתגלת של האדם היא אחד התחומים המרכזיים
אותם מעריכים בתהליך אבחון הפיגור השכלי. הכלי שלהלן מאפשר לבצע אבחון בתחום התנהגות
מסתגלת בהתאם להגדרות המקובלות בעולם ואשר מנחות גם את מערכת האבחון בארץ.
הכלי מאפשר איסוף נתונים ממספר מקורות על פי חלוקה לעשרת תחומי חיים המרכזיים של האדם.
הכלי מותאם לשלוש קבוצות גיל 0-5, 5-21, 16-89, ומאפשר קבלת תמונה מהימנה לגבי תפקוד האדם
בתחומים אלה. יש לציין, כי הכלים שבהם נעשה שימוש כיום במערכת האבחון, ימשיכו לשרת את האגף
ככלים נוספים לאיסוף מידע והרחבת התמונה התפקודית.

חברת "סייקטק" מתמחה בתרגום, התאמה ותיקוף מבחנים פסיכולוגיים לצורך ביצוע תירגום ותיקוף של
הכלי. חברת סייקטק הינה נציגתה הבלעדית בארץ של בעלי הזכויות של הכלי, אשר פותח בחו"ל ולכן
היחידים היכולים לבצע את השירות הנדרש.

הוועדה מפנה את הגורם המקצועי לפעול בהתאם לסעיף 3א לתקנות חוק חובת המכרזים.


עו"ד קרן ברנע - ניסן


גבי עדינה אטינגר - סגנית חשב המשרד


מר שלמה גביסון - יו"ר הוועדה



הלב פתוח לרווחה

02/6730530

מדינת ישראל

משרד הרווחה והשירותים החברתיים
האגף למחקר, תכנון והכשרה



30.8.2011

אל: וועדת המכרזים

הנדון: בקשה להתקשרות עם חברת "סייקטק" לצורך תרגום ותיקוף כלי לאבחון התנהגות מסתגלת

אבקש את אישור הוועדה להתקשרות עם חברת "סייקטק" לצורך תרגום ותיקוף של כלי לאבחון התנהגות מסתגלת (ABAS) עבור אנשים עם פיגור שכלי.

מצ"ב פנייתו של מר מארק שמיס מנהל המחלקה לאבחון וקידום, האגף לטיפול באדם עם פיגור שכלי, המסביר את הצורך בשימוש בכלי לצרכי אבחון אנשים עם פיגור שכלי.

בנוסף, מצ"ב הצעת המחיר של חברת "סייקטק" לתרגום, התאמה ותיקוף הכלי הכולל את הליך המחקר אותו הם מתכוונים לבצע ולוחות הזמנים.

חברת "סייקטק", המתמחה בתרגום, התאמה ותיקוף מבחנים פסיכולוגיים, הינה נציגתה הבלעדית בארץ של בעלי הזכויות על הכלי, אשר פותח בחו"ל ולכן היחידים היכולים לבצע עבודה זו.

אי לכך, אבקש את אישור הוועדה להתקשרות עם חברת "סייקטק" בהליך של פטור ממכרז בעילה של ספק יחיד.

בברכה
ד"ר יוסף אהרונוב
מנהל תחום המחקר

העתק: יקותיאל צבע, מנהל האגף

מארק שמיס, מנהל המחלקה לאבחון וקידום, האגף לטיפול באדם עם פיגור שכלי
פנינה לוינשטיין, ראש ענף תקציבים

פנינה לונשטיין

מאת: מארק שמיס
 נשלח: יום ראשון 09 אוקטובר 2011 15:09
 אל: פנינה לונשטיין
 נושא: כלי לאבחון התנהגות מסתגלת: FW
 קבצים מצורפים: doc. הצעת מחיר סייטק: קבצים מצורפים

From: מארק שמיס
 Sent: Sunday, August 21, 2011 11:38 AM
 To: יוסף אהרונוב
 Cc: חיה עמינדב; שרית לוי
 Subject: כלי לאבחון התנהגות מסתגלת

שלום אסי,

בהמשך לשיחתנו להלן הפרטים לגבי הכלי שכרגע אנו בודקים אפשרות לתרגמו ולהתאימו לעבודה במערכת האבחון שלנו. מדובר בכלי לבדיקת התנהגות מסתגלת. להלן הקישור שניתן לקבל מידע מורחב בעניין:

<http://portal.wpspublish.com/portal/page? pageid=53,241092& dad=portal& schema=PORTAL>

כידוע, התנהגות מסתגלת של האדם היא אחד התחומים המרכזיים אותם מעריכים בתהליך אבחון הפיגור השכלי. הכלי שלהלן מאפשר לבצע אבחון בתחום התנהגות מסתגלת בהתאם להגדרות המקובלות באולם אשר מנחות גם את מערכת האבחון בארץ. הכלי מאפשר איסוף נתונים ממספר מקורות על פי חלוקה לעשרת תחומי חיים המרכזיים של האדם. הכלי מותאם לשלוש קבוצות גיל: 0-5, 5-21, 16-89. הכלי מאפשר קבלת תמונה מהימנה לגבי תפקוד האדם בתחומים אלה. יש לציין שהכלים שבהם נעשה שימוש היום במערכת האבחון ימשיכו לשרת אותנו ככלים נוספים לאיסוף מידע והרחבת התמונה התפקודית.

כיום אנו בודקים אפשרות להתקשר עם חברת "סייטק" המתמחה בתרגום, התאמה ותיקוף מבחנים פסיכולוגיים לצורך ביצוע תרגום ותיקוף של הכלי. יש לציין שחברת "סייטק" היא גם הנציג הרשמי של המו"ל האמריקאי (WPS) בארץ. מצ"ב הצעת מחיר של סייטק לביצוע הפרויקט.

בברכה,
 מארק שמיס

פנינה לונשטיין

מאת: יוסף אהרונוב
נשלח: 08:58 21 ספטמבר 2011
אל: פנינה לונשטיין
ענתק: מארק שמיס
נושא: FW: תיקוף כלי
 קבצים מצורפים: ABAS.doc; agreement.bmp

פנינה שלום,
 קיבלנו את המסמכים הנוספים מאגף פיגור בנוגע לבקשה לפטור ממכרז.
 לטיפולך.
 בברכה,
 אסי

From: מארק שמיס
Sent: Tuesday, September 20, 2011 9:28 PM
To: יוסף אהרונוב
Subject: RE: תיקוף כלי

שלום אסי,

מצ"ב פנייתי לסייטק בבקשת הצעת מחיר.
 מצ"ב העתק הסכם בין סייטק לחברה אמריקאית המקנה לה בלעדיות לגבי הכלי.

בברכה,
 מארק

מאת: יוסף אהרונוב
נשלח: יום שלישי 20 ספטמבר 2011 10:53
אל: מארק שמיס
נושא: תיקוף כלי

מארק שלום,
 האם יש התקדמות עם שני המסמכים?
 אשמח לקדם לפני יציאתי לחופשה בשבוע הבא.
 בברכה,
 אסי



מדינת ישראל
משרד הרווחה והשירותים החברתיים
האגף לטיפול באדם עם פיגור שכלי
מחלקת אבחון, קדום והשמה



21 מרץ 2011

לכבוד
מר דניס ברשטיין
מנכ"ל סייטק

שלום רב,

הנדון: הצעת מחיר עבור תרגום, התאמה ותיקוף - ABAS II

הריני לפנות אלייך בבקשה לקבל הצעת מחיר לתרגום, התאמה ותיקוף של כלי אבחון לבדיקת התנהגות מסתגלת של ילדים ובוגרים - ABAS II.

נבקש להתייחס בהצעתך הן לתרגום והן לתמחור הפעולות הנדרשות לצורך תיקוף הכלי והתאמתו לאוכלוסייה בארץ.

משרדנו יסייע בהפניית החוקרים למסגרות שונות לצורך דגימה של אוכלוסייה עם פיגור שכלי.

כמו כן נבקש להתייחס בהצעתך ללו"ז משוער לפרויקט.

בברכה,

מארק שמיס
מנהל המחלקה

10/08/11


לכבוד גב' שרית לוי
מנהלת מדור אבחון

הצעת מחיר לתרגום, התאמה ותיקוף

מבחן ה- ABAS לעברית

1. סייקטק בע"מ מציע בזה למשרד העבודה והרווחה (להלן "המשרד") שירות תרגום, תיקוף והפקה של מבחן ה- ABAS- ADAPTIVE BEHAVIORAL ASSESSMENT SYSTEM
2. "תרגום" יכלול תרגום והתאמה לשפה העברית, עיצוב ויצירת פורמט כקובץ לדפוס, של חלקים מהמדריך למשתמש והטפסים לפי הנחיות המו"ל.
3. "תיקוף" יכלול איסוף הנתונים הדרושים ליצירת מדגם תיקוף ומייצג של האוכלוסייה הרלוונטית למבחן והתאמתו לשפה העברית. תקציר המחקר מצ"ב כנספח א'1
4. "הפקה" תכלול את ההגהה הסופית, העיצוב, ההכנה וההבאה לדפוס, הפקה פיזית של הערכות, ושיווק על ידי המו"ל למוסדות הרלוונטיים. הערכה תורכב מהמדריך למשתמש, וחמשת הטפסים מעוצבים נאמן למקור
5. כל הזכויות שמורות ל- WPS ונציגם המקומי ואין ל- המשרד אישור להפיק את המבחן בצורה כל שהיא ללא אישור המו"ל.
6. בעד העבודה המפורטת לעיל ישלם המשרד לסייקטק בע"מ 50,000 ש"ח כולל מע"מ.
7. ההצעה מתייחסת לעלויות המחקר והפיתוח בלבד והחומרים הראשוניים שיימסרו בסיום הפרויקט: 10 ערכות מלאות לשימוש המשרד.
8. כנציגים של בעלי הזכויות בחו"ל כל קשר עם חברת WPS, ייעשה באמצעות סייקטק בע"מ. לוח זמנים משוער מצ"ב כנספח ב'.
9. שינוי כל תנאי המפורט בהצעה זו ייעשה בהסכמת שני הצדדים.

על החתום:

PsychTech Ltd.

דניאל בלנשטיין
פסיכולוג קליני
מנהל מחלקת אבחון

דניס ברנשטיין- מנהל סייקטק בע"מ ("המו"ל")

נספח א'1

הצעת מחקר עבור איסוף נתונים ABAS

סייקטק בע"מ תתרגם את כל הטפסים והחלקים הרלוונטיים (ע"פ שיקול דעתה המקצועי) של המדריך למבחן ה- ABAS לעברית ותתאים אותו לאוכלוסיה המקומית, סייקטק תערוך ותבצע הגהה, עימוד ועיצוב כל החומרים כנאמן למקור.

צוות הפיתוח (ועדת ההיגוי) תכלול נציגים של סייקטק בע"מ ושל המשרד עם אפשרות של נציגים נוספים מתחומים רלוונטיים. לאחר תרגום "שלד" של הטפסים יועברו העתקים לכל הנציגים ותקבע ישיבת ועדת היגוי שבה ידונו בשינויים וייקבעו גרסאות אב טיפוס למחקר.

השאלונים יועברו למספר נבדקים לפי הפירוט להלן בצורה ידנית או ממוחשבת.

להלן פירוט הדגימה:

- א- אוכלוסיה נורמטיבית (שלא אובחנה כבעלת פיגור או עיכוב התפתחותי):
יועברו השאלונים לכ-30 נבדקים מכל קבוצת הגיל ומכל סוגי הטפסים ($150 = 5 \times 30$)
- ב- אוכלוסיה קלינית (דיווח על ילדים ומבוגרים שאובחנו כבעלי פיגור או עיכוב התפתחותי):
יועברו השאלונים לכ-150 נבדקים מקבוצות קליניות מגוונות. הקבוצות תורכבה מבעלי פיגור קל פיגור בינוני ופיגור קשה. הליך המחקר תיצור נקודות חתך עבור הקבוצות השונות בהתאם למגבלות התפקוד.

איסוף הנתונים וקידודם למחשב יתבצע ע"י עוזר מחקר של סייקטק. תיתכן מערכת קליטת שאלונים אינטרנטית. המשרד תנגיש בין סייקטק לבין הנבדקים הרלוונטים בהתאם לפריסה ו/או חלוקה המוסכמת ביניהם.

עיבוד הניתונים יתמקד בתיקוף הגרסה המקומית ולא בבניית נורמות חדשות. העיבוד יכלול ניתוחים סטטיסטיים לגבי תוקף ו(אי) מובהקים של פערים בין הגרסאות בהתיעצות עם פסיכומטריקאי בכיר.

מהלך המחקר בכפוף לאישור המו"ל

נספח ב'

לוח זמנים משוער (יתכנו שינויים)

אוגוסט 2011 חתימת הסכם והסדרת הזכויות עם WPS
ספטמבר 2011 תחילת התרגום, העריכה וההתאמה לעברית של הטפסים והמדריך
נובמבר 2011 הפקת ערכות התיקוף, תחילת המחקר ואיסוף הנתונים.
מרץ 2012 סיום מחקר התיקוף וכן עריכת והגהת המדריך והטפסים הסופיים
אפריל 2012 עיבוד הנתונים וקתיבת פרק מחקר למדריך, הפקה והדפסה
מאי 2012 אספקת הכלי להמשרד ושיווק לקהל המקצועי הרלוונטי

05635060

ל' 3 + פסון אמצע סמנ'ה

PsychTech Ltd.
Assessment and Therapeutic Tools
For the Mental Health Professions



POB 10672 Jerusalem 91104 ISRAEL
TEL 972 2 6435360 FAX 972 2 6435060
custserv@psychtech.co.il

www.psychtech.co.il

סייקטק בע"מ
כלי אבחון טיפול והכשרה
למקצועות בריאות הנפש

ת.ד. 10672 ירושלים 91104
טלפון: 02-6435360 פקס: 02-6435060
custserv@psychtech.co.il

לכל מאן דבעי,

הנדון: בלעדיות שיווק והפצה

סייקטק בע"מ הינה הספק הבלעדי בישראל העובד עם הסכמים וחוזים מול המו"לים שלהלן:

- Psychological Corporation
- Pearson Assessment
- Maddak Inc
- PAR – Psychological Assessment Resources
- Rorschach Workshops
- Multi Health Systems
- Riverside Publishing Company
- Oxford Psychologists Press
- Western Psychological Services

להלן רשימת חלק מהמבחנים בהוצאת המו"לים שלעיל, שאנו בעלי זכויות עליהם / נציגי בעלי הזכויות הבלעדיים בישראל:

- WPPSI-III
- WISC-IV
- WAISIIIHEB
- CONNERS' RATING SCALES
- ACHENBACH SCALES OF EMPIRICAL ASSESSMENT
- SCHOOL AGE & YOUNG CHILDREN
- DYSLEXIA SCREENING TEST
- RAVENS PROGRESSIVE MATRICES
- CHILDRENS' APPERCEPTION TEST - HUMAN
- CHILDRENS' APPERCEPTION TEST - ANIMAL
- BRIEF
- SIMS
- MMPI2
- PEGS
- MCMi-III
- BDI-II

בברכה,
דניס ברנשטיין
מנהל סייקטק בע"מ

סייקטק בע"מ
כלי אבחון וטיפול
ת.ד. 10672
ירושלים 91104
ISRAEL

